

## Referencia sin complejos



Electrocompaniet

EMP 1/S 5.500 €



Luis LLANA

**E**n la Propuesta del anterior número de CEC les mostré un sistema estéreo con electrónica de Electrocompaniet, en cuyo artículo les comentaba que un servidor ya sentía auténticos deseos de presentarles algún ejemplar de la firma noruega. Es probable que con ello tocase alguna fibra sensible de mi estimado director de CEC, pero lo cierto es que me ha ofrecido probar para ustedes otro aparato de la citada firma, con el que el espíritu perfeccionista de Per Abrahamsen se reafirma más si cabe, cuando se trata de llevar la sacrosanta música al dominio digital. Recientemente presentado en nuestro mercado, el EMP 1/S es un lector compatible

no sólo con SA-CD y CD-DA, CD-R y CD-RW, sino también con los formatos comprimidos MP3-CD, MP3-DVD y WMA-CD, a lo que añade decodificación HDCD. Si usted, estimado lector, ha observado en la foto que encabeza este artículo los logotipos de DVD-Video, DVD-Audio y HDMI, se preguntará por qué no los he mencionado. O, por el contrario, puede alegar que me he equivocado de foto, porque la que les mostramos corresponde al modelo EMP 1. Pues no, nuestro EMP 1/S ignora esos formatos de vídeo, y la foto es la correcta. Vaya lío ¿verdad?

Les pido disculpas por la broma, porque la realidad es que existe un kit de actualización que convierte a nuestro EMP 1/S en el modelo superior EMP 1, un verdadero lector multiformato que añade capacidad para SA-CD multicanal, es

compatible con DVD-Video, DVD-Audio y con sus hermanos menores VCD, SVCD, DIVX, Picture CD y JPEG, y está capacitado para el desentrelazado y escalado de vídeo con tecnología Faroudja DCDi, hasta 720p y 1080i por la salida HDMI, con encriptación HDCP. Si exceptuamos a Blu-ray, más completo imposible. Por tanto, nuestro invitado exhibe el apellido EMP 1 y los logotipos de los futuribles formatos, e incluso el panel de conexiones y el interior están preparados para recibir el nuevo *hardware*. Hasta el manual exclusivamente en inglés, y el un tanto espartano mando a distancia cuya distribución de controles es

muy conveniente, pero sin retroiluminación –controlar un DVD en la oscuridad de la sala es hartito complicado–, corresponden al modelo superior. Electrocompaniet no ha descuidado este apartado y ofrece como opción el excelente control remoto por radiofrecuencia ECT 2.

Centrándome en nuestro invitado, el EMP 1/S tiene ese aire de familia característico de los aparatos de la firma noruega, cuyo origen lo delatan de inmediato los grandes caracteres en el panel frontal con los que el señor Abrahamsen firma sus realizaciones. Un frontal funcionalmente minimalista –aunque aparenten lo contrario los espectaculares “toques” de color bronce–,

### FICHA TÉCNICA

IMPEDANCIA DE SALIDA 100 Ohms. NIVEL DE SALIDA Balanceada 0dB<sub>F2</sub> 4,5V. UMBRAL DE RUIDO < -130dB 20Hz-20kHz. DESVIACIÓN DE FRECUENCIA <0,05 dB 20 Hz-20 kHz. THD <0,002% 20 Hz-20kHz. RANGO DINÁMICO 120dB. DIMENSIONES 480 x 420 x 105 mm. PESO 15 kg. DISTRIBUYE Sarte Audio Elite (963510798).



•• UNA MAGNÍFICA, COMPATIBLE Y VERSÁTIL MÁQUINA, CUYA EXCELENCIA SONORA ES UN REFERENTE MUY A TENER EN CUENTA.

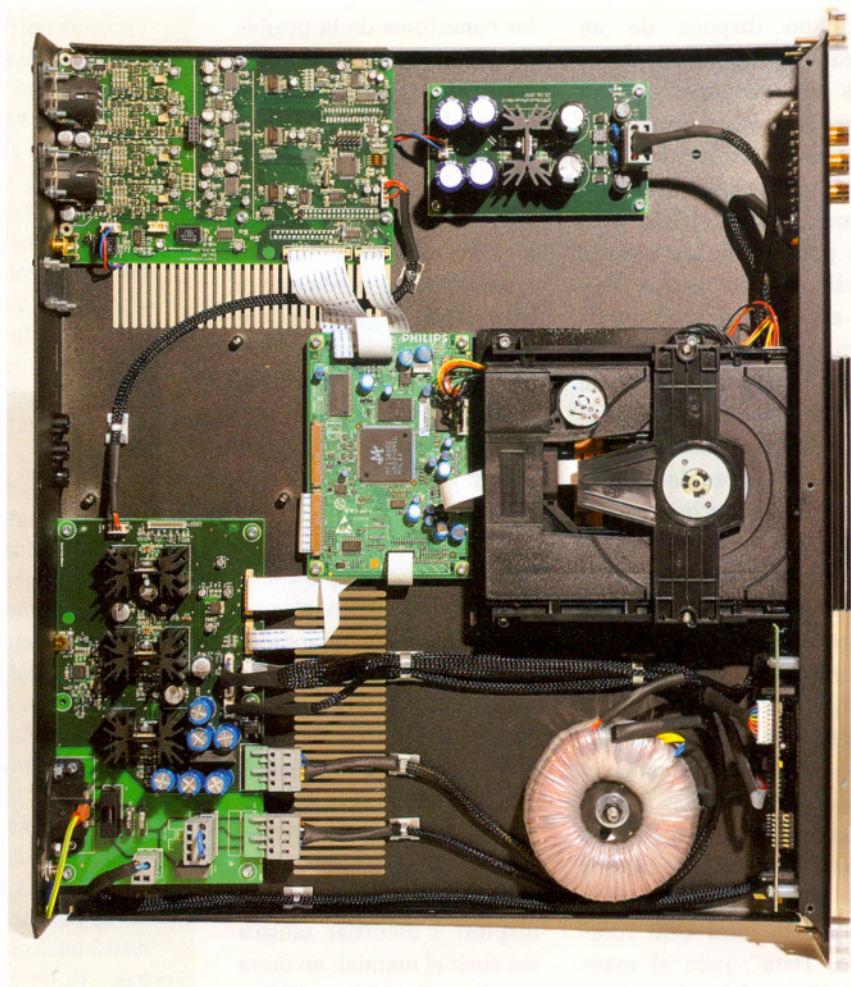
con tan sólo cuatro controles, un pulsador central para la puesta en marcha y apagado, y otros cuatro dispuestos en cruz para las funciones del disco. Cuatro pernos en las esquinas sujetan una pieza de metacrilato de considerable grosor que cubre todo el frontal, cuyo visualizador de matriz de puntos genera unos caracteres de color azul y gran tamaño, perfectamente legibles a considerable distancia.

El conjunto es de una robustez extrema y se asemeja a la de un tanque reducido a escala, cuyas dimensiones en anchura y profundidad exceden bastante a las habituales en un lector digital (vean características), con un peso de 15 kg. Tanto el chasis como la carcasa –de la que hube de retirar con cuidado doce tornillos para acceder al interior– están contruidos con una contundente chapa de acero de 2 mm que garantiza excelente estabilidad e integridad estructural. La ejecución interior es sencillamente inmaculada cuyo cableado es un ejemplo a seguir, con placas independientes para la alimentación eléctrica que cuenta con un transformador toroidal claramente sobredimensionado, reguladores de tensión, circuitos digitales y analógicos, con la mecánica de accionamiento y lectura del disco anclada al chasis por medio de un soporte exclusivo que la aísla de vibraciones. Fabricada por Asatech, tarda unos 13-14 segundos en

detectar el disco, bien se trate de CD-DA o SA-CD –nuestro EMP 1/S no soporta SA-CD Text–, el cambio manual a

otra pista es instantáneo, y la búsqueda rápida la realiza con suma agilidad cuando se pulsa repetidamente la tecla de cambio de pista.

Como corazón de la placa digital se encuentra un procesador MT1389EE, de MediaTek, capacitado para verse las con los hipotéticos futuros DVD, mientras que de la conversión D/A se encargan DAC's de las más recientes versiones de Cirrus Logic con 24 bits de cuantificación y 192 kHz de frecuencia de muestreo. La elaboradísima sección analógica de salida es

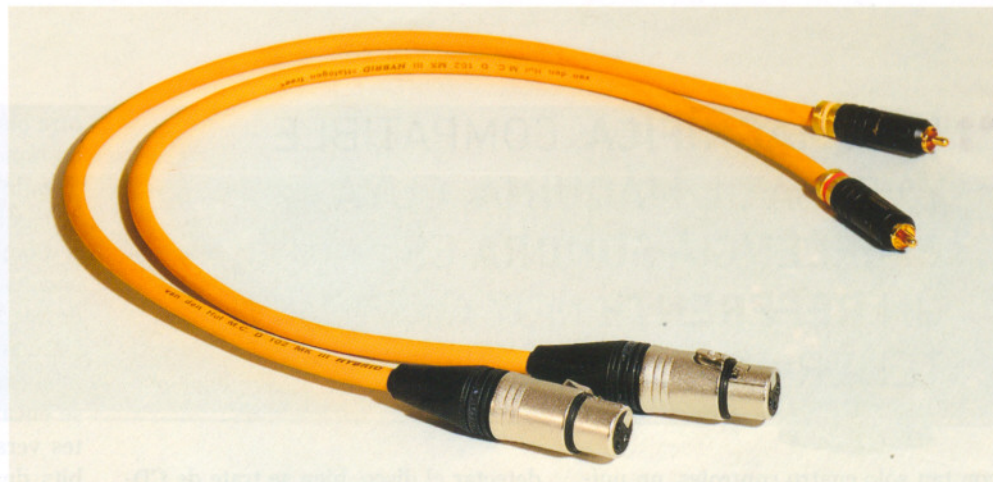


## Referencia sin complejos

un diseño balanceado con conectores XLR, sin doblaje a los más habituales RCA. Teniendo en cuenta el proverbial esmero con el que el fabricante noruego cuida a la señal, es probable que decidiera no doblarla a conectores no balanceados RCA para no perjudicar su integridad, dejando esta posible conversión al cable de conexión con la electrónica de control.

Por tanto, si el posible interesado en este aparato no dispone de un preamplificador con entradas balanceadas, deberá agenciarse una pareja de cables de conversión de XLR a RCA, no normalizados en el mercado de cables, pero los puede solicitar a Sarte Audio a través de una tienda especializada. Como alternativas, puede encargar su elaboración al técnico de una de estas tiendas, o fabricarlo uno mismo cuando se maneja el soldador con solvencia. Es lo que ha hecho quien les escribe (vean recuadro y foto adjunta), por si los cables que solicité a Sarte Audio para la prueba no me llegaban a tiempo.

En cuanto al panel de conexiones, poco que comentar por su minimalismo absoluto: las citadas salidas balanceadas, una digital en formato S/PDIF, el conector IEC para el cable de red, y un puerto mini USB rotulado "Data", para el mantenimiento del aparato por



personal técnico autorizado. El resto (vean foto adjunta), son los huecos para alojar los conectores de la posible actualización. El EMP 1/S se apoya sobre cuatro conos de desacoplo un tanto especiales del también fabricante noruego Soundcare, encastrados en lo que aparentan los clásicos soportes de todo aparato, de tal modo que la base del cono descansa sobre la balda, y el aparato lo hace sobre la punta del cono. Una excelente solución.

### EXCELENCIA SONORA

Lo conecté a mi instalación habitual, preamplificador Rotel Michi RHA10 mediante el cable adaptador citado, etapa de potencia Rotel Michi RHB10 con cable Integration de Van den Hul al previo, y una pareja de cajas B&W 802 Matrix, bicableadas con The Wind Hybrid del mismo fabricante. Y uno, muy chulito, se dispuso a escuchar música sin abrir el manual, no fuera que le salieran sarpullidos,

### CABLE ADAPTADOR DE XLR A RCA

Como ya les hemos comentado en otras ocasiones, la conexión balanceada utiliza cables con dos conductores más una malla de blindaje, y conectores XLR de tres pines, hembra en el extremo origen de la señal y macho en el de destino. Según las normas AES, los pines 2 –la numeración se localiza en el casquillo aislante del conector– transportan el vivo de la señal (*hot*), los pines 3 la misma señal invertida –en contrafase si lo prefieren– (*cold*), y los pines 3 unen la malla de blindaje que actúa como masa (*ground*).

Para conectar una fuente estéreo con salidas balanceadas exclusivamente, a un preamplificador que carece de ellas, es necesaria una pareja de cables adaptadores de XLR a RCA. Para fabricarlos en plan *do it yourself* si se maneja el soldador con soltura, se necesitan dos tramos de cable para conexión balanceada de la longitud deseada, dos conectores XLR, otros dos RCA, un soldador digno de este nombre y estaño de calidad, mejor con alto contenido en plata. Al conector XLR se soldarán los dos conductores y la malla según acabo de comentar, y al casquillo del RCA se soldarán unidos la malla y el conductor que llegue del pin 3 del XLR, mientras que el otro conductor –pin 2 del XLR– se soldará al pin central del RCA.

Como mi preamplificador Rotel Michi RHA10 carece de entradas balanceadas, en la foto adjunta les muestro los cables que he construido para la ocasión. He utilizado cable D102 MKIII Hybrid, del que sólo puedo hablar cosas buenas y que la holandesa Van del Hul vende por metros –entre otros cables– a través de sus distribuidores autorizados, conectores XLR de Neutrik, y RCA's de WBT.

## NOS CONTESTA

Juan Rubio-Iglesias Cuesta, Director Gerente de Sarte.

Apreciado Luis,

A tu excelente crítica poco puedo añadir. En el texto reflejas perfectamente la honestidad de los diseños de Electrocompaniet, su calidad técnica y sonora, que rayan la perfección, y todo a precios razonables. En los tiempos que corren, es de agradecer una luz que ilumina el revuelto mundo de la High End para bien de la afición. Un abrazo.

por lo que a las primeras de cambio: “¿dónde diablos estará la tecla Open/Close?” Pues mire usted –me dijo el manual- es la tecla Stop, púlsela para abrir la bandeja e inserte el disco. Y si desea extraer el disco durante la audición, pulse Stop y la bandeja se abrirá solita si mantiene pulsada Stop. Genial, Electrocompaniet, una excelente medida contra la mala costumbre de abrir la bandeja con el disco en marcha.

Después de escuchar una amplia selección de títulos en CD-DA para despejar dudas, mi primera apreciación

ha sido la del encuentro con una máquina cuya excelencia sonora es equiparable –con cuantas subjetividades quieran- a la de algunos lectores que solemos adjetivar como referencias, y con un precio elevado. Las diferencias audibles, sutiles matices la mayoría de las veces, suelen comenzar a diluirse a partir de cierto nivel de tecnología aplicada, por lo que las economías menos poderosas se plantean si realmente merece la pena pagar una tecnología sofisticada y cara, cuyo plus de musicalidad es difícil de apreciar, aunque exista. Más claro no

lo puedo expresar.

Es más, creí haber escuchado lo máximo con el formato SA-CD, pero tras “pinchar” el magnífico *Just Friends* del cuarto LA4 (sello Groove Note GRV1016-3) cuyo master original data de 1978, con los legendarios Bud Shank (saxo alto), Ray Brown (contrabajo), Laurindo Almeida (guitarra española) y Jeff Hamilton (batería), mis casi convicciones han comenzado a tambalearse, por ciertos detalles y matices que he percibido con el EMP 1/S en la zona alta del espectro, la “bestia negra” de la música digitalizada, con una riqueza armónica y nitidez ejemplares, realmente sorprendentes. El saxo alto de Bud Shank y unos toques de triángulo en el primer y bello tema, *Nouveau Bach*, una transcripción a jazz del Preludio en Do Menor, de J. S. Bach, empezaron a mostrarme las excepcionales aptitudes del EMP 1/S con este formato.

Con un disco más actual, de 2003, el no menos mag-

nífico SA-CD con música orquestal de Grieg, Dvorak y Elgar (Telarc SACD-60623) registrado en DSD puro, tuve la ocasión de escuchar un sonido muy “analógico” por su calidez, naturalidad y exquisita reproducción de las cuerdas, poniendo de relieve la diferencia con la pista híbrida del mismo disco. Y como cité en otra ocasión, aquí no se trata del conocido truco de elevar durante la grabación el nivel de la capa SA-CD respecto de la CD-DA, para dar la sensación de mayor calidad. Finalmente, les comentaré la magnífica recreación de diversas piezas de Chopin para piano, incluyendo la Sonata número 2 (DECCA SACD 475 6617), con un inspirado Nelson Freire que lleva al límite las posibilidades del que sin duda es el instrumento más complicado de reproducir donde los haya, y un tormento para “lo digital”. Para resumir muy brevemente, una magnífica, compatible y versátil máquina cuya excelencia sonora es un referente muy a tener en cuenta.

